

# Kommunikation mit geflüchteten Menschen in Flucht- und Ankunftssituationen

Vortragsreihe am Zentrum für Translationswissenschaft der Universität Wien  
Sommersemester 2023

Wir freuen uns, im Rahmen des Erasmus+-Projekts ReTrans (*Working with Interpreters in Refugee Transit Zones: Capacity building and awareness-raising for higher education contexts under the Erasmus+ Programme*) eine Vortragsreihe ankündigen zu dürfen.

Im Laufe des Sommersemesters laden wir Vertreter\*innen verschiedener Organisationen ein, die Flüchtlinge bei ihrer Ankunft unterstützen und dabei auch mit Dolmetscher\*innen zusammenarbeiten. Die Vorträge oder Interviews werden vor Ort, digital oder auch hybrid stattfinden und über die Webseite <https://www.retrans-interpreting.com> und weitere Kommunikationskanäle angekündigt.

Alle Veranstaltungen finden unter Mitwirkung von Lehrenden und Studierenden des Zentrums für Translationswissenschaft statt. Zuhörer\*innen sind herzlich eingeladen!

Momentan sind folgende Termine vorgesehen:

- 21.04.2023, 9:45 – 11:15 ; Yannick Wagner, Train of Hope: **“Krisenkommunikation – mehr als nur Sprache“** (Simultandolmetschen II Französisch von Fatima Awwad)
- 11.05.2023, 11:30 – 13:00 ; Mariella Jordanova-Hudetz, AmberMed: **„Dialogdolmetschen im niederschweligen Gesundheitsbereich. Wenn Worte heilen helfen.“** (Aktuelle Forschungsschwerpunkte von Judith Platter)
- 15.05.2023, 11:30 – 13:00 ; Anna-Katharina Draxl und Clara Holzinger, INMI Research Group: **„Dolmetschen in der sozialwissenschaftlichen Forschung“** (Simultandolmetschen II Englisch von Sylvi Rennert)
- 22.05.2023, 15:00 – 16:30 ; Magdalena Schramek, Dolmetscherin für ÖGS und International Sign: **„Dolmetschen für gehörlose Flüchtlinge“** (Dialogdolmetschen II Italienisch/ Rumänisch von Katia Iacono und Cinzia Hirschvogl)
- 31.05.2023, 9:45 – 11:15 ; Petra Leschanz, Border Crossing Spielfeld: **„Sprach- und Dolmetschbedarf in Grenzüberschreitungen“** (Simultandolmetschen II Englisch von Sylvi Rennert)
- 06.06.2023, 15:00 – 16:30 ; Annika Bergunde, UNHCR Österreich: **„UNHCR Österreich und Projekte zur Qualitätssicherung“** (Konferenzdolmetschen II Italienisch/Rumänisch von Katja Voncina und Cinzia Hirschvogl)

Wir freuen uns auf einen spannenden Austausch!

Das ReTrans-Projektteam (Sonja Pöllabauer, Vera Ahamer, Barbara Heinisch, Katia Iacono, Harald Pasch, Tatjana Roos, Maria Zwischenberger)

The project “ReTrans – Working with Interpreters in Refugee Transit Zones” is funded by the European Union.  
Project reference: [2021-2-AT01-KA220-HED-000048753](https://www.retrans-interpreting.com)

<https://www.retrans-interpreting.com>